

Nahúm

TOTECO cualani ica altepetl Nínive

¹ Ya ni nopa tlajtoli tlen TOTECO nechmacac na, niNahúm, tlen niehua pilaltepetzi Elcos, quema nechnextili tlen ipantis altepetl Nínive.

² TOTECO itztoc se Dios tlen quintlasomati tlacame pampa quinamiqui san ya ma quitequipanoca. Yeca quintlatzacuiltía huan quincocolía quema ax quitlepanitaj. TOTECO momacuepa huan nelía cualani ica tlen moyoltetilíaj ica ya. Ica miyac cualantli quintzontlamiltía nochi icualancaitacahua.

³ TOTECO tlahuel quichiya para pehuas cualanis. Pero nelía hueyi ichicahualis huan yajaya quiita para nochi tlen tlajtlacolchijtoque temachtli quiselise inintlatzacuiltilis. TOTECO quinextía ichicahualis quema onca ajcomalacatl huan quema chichahuac tlaajaca. Nopa mixtli tlen motlalohua eltoc queja tlaltejpochtli iicxitla.

⁴ Quema yajaya quimaca tlanahuatili para ma huaqui, huaqui nochi nopa hueyi atl, atlajtli huan sacamili ipan tlali Basán. Ica itlajtol nopa cuatitlamitl Carmelo huan nochi nopa cuatini ipan Líbano moxolehuaj.

⁵ Quema TOTECO itztoc nechca, nopa tepetini huihuipicaj huan nopa tlachiquili atiyaj. Mojmolinía tlali huan nochi tlen itztoque ipani tlahuel momajmatíaj.

⁶ Axaca huelis quijiyohuis quema TOTECO mototonilijtoc ica cualantli. Icualancayo eltoc queja nopa tlilelemectli tlen nochi quitlamitlatía.

Quema yajaya cualani, nochi nopa tepexitl huehuelocaj.

⁷ TOTECO hueyi iyolo. Quema se mocuesohua, ma yohui campa ya huan yajaya quimanahuis. Yajaya quinixmati tlen quineldoquilíaj huan tlen eli iaxcahua. ⁸ Pero ininca tlachpana icualancaitacahua queja quema huala se hueyi atl huan nochi quihuica. Iqualancaitacahua quintojtocatinemi hasta tlayohua.

⁹ ¿Tlachque inmoilhuíaj inquichihuilise TOTECO para inquitlanise ya? Yajaya inmechtzontlamiltis san ica se huelta. ¹⁰ Tlen mochihuaj icualancaitacahua itztoque queja huitztli tlen moxinepalojtoque. Itztoque queja ihuintini tlen huetztihualahuij pampa tlahuel tlaitoque. TOTECO quintlatis queja xihuitl tlen cuali huactoc. ¹¹ Imojuanti ipan altepetl Nínive inmoilhuíaj se tlenijqui huelis inquichihuilise TOTECO, pero tlen queja nopa moilhuía san fiero itlalnamiquilis. ¹² Ya ni tlen TOTECO quinilhui itlacajhua: “Yonque nopa Asiria ehuaniquipiyaj tetili huan itztoque nelía miyac, na niqintzontlamiltis huan ayoc quema nesise.

“Yonque miyac nimechtlaijiyohuiltijtoc, ayoc nimechtlaijiyohuiltis más. ¹³ Huan na nimechtojtomas tlen campa nopa Asiria ehuaniquipixtose inilpitoque.”

¹⁴ Huan ya ni tlen TOTECO tlanahuati tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria tlen mosehui ipan Nínive. TOTECO quijto: “Ta ayoc tiquinpiyas moixhuihua para mocahuas motoca. Tlen imotiopahua niqintlapanas nochi nopa totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome. Huan nopano timiquis

huan nimitztocas pampa miyac tlajtlacoli tijchij-toc huan ax quinamiqui para tiitztos.”

Altepetl Nínive motlamixolejtos

¹⁵ ¡Xiquitaca! Nepa campa tepetl huala ne tlayolmelajquetl tlen quihualica se cuali tlajtoli. Nechhualiquilis tlajtoli tlen tlasehuilistli. Xiil-huichihuaca intlali Judá ehuan. Xijtlamichi-huaca nochi tlen inquiijtojqe para inquichi-huase. Mocualancaitacahua tlen hualahuij tlen Nínive ayoc quema mocuepase pampa nochi ya niquintzontlamilti.

2

¹ ¡Pero imojuanti ipan altepetl Nínive, xijtlacaquilica! Imocualancaitacahua ya inmechyahualojtinemij. Campa tepamitl xitlamocuitlahuica. Ipan ojtli xitlapijpiyaca pampa nimantzi hualase para inmechtehuisse. Xiquincualtlalica nochi tlacame tlen quimatij tlatehuíaj. ² Inquitlamitlachtequilijtoque tlali Israel huan inquicajtoque queja se xocomeca tzontli tlen ax quipiya imaxihuiyo. Huajca ama TOTECO inmechtlatzacuiltis. Nojquiya ama TOTECO sampa quitlalanas tlali Israel. Quihuejcapantlalis nopa tlali hasta quipiyas miyac tlatlepanitacayotl huan chichahualistli queja quema Jacob mohueyimatiyaya ica iyejca nopa tlali.

³ Nopa tlatehuiani chichilihuis inintepos tlen ica motehuíaj. Huan xiquitaca nochi nopa tlaca tlatehuiani moyoyontijtoque chichiltic. ¿Ax inquinijaj? Inincuacarros eltoc queja

tlicuahuitl huan quema ya monemilijtoque para tlatehuise, huihuipicase hasta nopa huejhueyi cuatini. ⁴ Nopa cuacarros ejelihuis nentinemise ipan imocalles huan campa imotianquis. Caquistis queja tlatomoni huan nesise queja tlilelemectli. Motlalose chicahuac queja quema tlapetlani. ⁵ Imotlanahuatijca quintzajtzilil itlatehuijcahua para ma hualaca quimanahuise imoaltepe. Pero quema yajuanti moisihuiltise para hualase, motepotlamise. Quinequise ajsitij campa nopa tepamitl para tlacualtlalise huan tlamocuitlahuise. ⁶ Pero ayoc oncas caqui huili pampa nopa cuapuerta tlen ica motzactoya imoaltepe ya tlapojtos. Huan queja huala se chicahuac atemitl, ya calactose imocualancaitacahua. Nopa hueyi cali tlen imotlanahuatijca ya sosolijtos.

⁷ Huan quiitzquise nopa sihua tlanahuatijquetl huan quinahuatise ma tlejco ipan tepetini para yas. Huan isihua tlatequipanojcahua ihuaya yase huan tlaayijhuijtiyase queja pilpalomajtzitzi. Moyoltejtzontiyase ica miyac cuesoli huan chocatiyase pampa ama nochi yajuanti quintequipanose seyoc tlali ehuani ica tlen ohui. ⁸ Nínive ama eltoc queja se pila tlen nimantzi quisa nopa atl tlen nopano quiteca. Queja nopa atl, imosoldados nojquiya cholojtehuaj. Se quintzajtzilía: “¡Ximoquetzaca! ¡Ximoquetzaca!” Pero axaca mocuepqui ihuaya.

⁹ Se quijtohua: “¡Xiquichtequica nopa plata huan nopa oro! Iricojoyo Nínive nesiyaya queja ax quema tlamisquía. Tlahuel miyac tlamantli tlen patiyó quipixqui nopano.” ¹⁰ Pero nimantzi alte-

petl Nínive mocahuas cactoc. Tlatzitzicatoc mocahuas huan tlahuel iselti. Yolmajmajcamictoque huan tlancuahuihuipicatoque tlen nopano itztoque. Campa hueli quincocohua quimachilíaj huan mocajtoque ixchipahuaque.

¹¹ ¿Canque eltoc altepetl Nínive ama? Nopa altepetl nochi quinahuatiyaya queja se hueyi león tecuani. Nimantzi quinequiyaya tlatehuis pampa yolchicajtoya huan motemacayaya. Nopano itztoyaj huehuentzitzitzi tlen ayoc tetique huan coneme. Nojquiya itztoyaj telpocame huan tlen motemacayayaj huan nochi itztoyaj ica temachili. Ax tleno ica mocuesohuayayaj.

¹² Quena, imojuanti ipan altepetl Nínive achtohuiya ineltoyaj queja huejhueyi leones tlen mosisiníaj. Inquinmictiyayaj imocualancaitacahua huan ica tlen inquinichtequiliyayaj inquintlamacayayaj imoconehua huan imosihuajhua. Huan inquitemitiyayaj imochajchaj ica tequipanohuani tlen tlacohualme huan miyac tlamantli tlen pajpatiyo.

Moxolehuas nochi altepetl Nínive

¹³ Pero Toteco Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quiiyto: “Amantzi nimochijtoc nimocualancaitaca. Nochi imocuacarros nimitzlatilis, huan nochi imoconehua miquise ipan tlatehuijgayotl. Nochi tlen inquiichtectoque na nijtlamiltis huan ayoc quema quipiyas tlanahuatili ni altepetl para quintitlanis tlayolmelahuani campahueli.”

3

¹ Inteicneltzitzí imojuanti tlen initztoque ipan ni altepetl Nínive. Se tialtepetl tlen titemictía huan tiistlacati. Temitoc imoaltepe ica ricojyotl tlen quichiya ajqueya inmechichtequilis. Ax quema inquinequiyayaj inquicahuase para ax inmosisinise.

² Xijcaquica nopa lazo. Imocualancaitacahua quinmaquiláaj inincahuayos para más nimantzi ma ajsise campa imojuanti. Xijcaquica nopa cuacarros tlen huehuechocatihualahuij huan iniicxihua nopa cahuayojme. Nopa cuacarros tlen chicahuac motlalojtihualahuij san pepetlacatoque.

³ Xiquitaca nopa machetes tlamintoque, huan nopa huehueyaque tepos tlamintli tlen cahuani ica tonati pampa nopa miyac soldados quintlalantoque ipan tlatehuilistli. Miyac mococojtoque huan campa hueli inintlacayohua soldados tlen mictoque mocahuaj ica miyac tlamontomtl. Campa hueli tepejtoque mijcatzitzí hasta ipan motepotlamijtinemij.

⁴ Nochi ya ni panotoc pampa Nínive ehuaní ininhuaya momatque inincualancaitacahua TOTECO. Ni altepetl yejyetzí eltoya, pero tlen nopano ehuaní yajque huan ininhuaya momatque tlen ax quitlepanitaque TOTECO. Pejque tlahuel tla-cajcayahua huan pejque quinmachtíaj sequinoc ipan sequinoc taltini ma tetlajchihuica. Huan quinmachtijque quejatza ma quichi huaca para momecatise huan quinhueyichihuase totiotzitzí tlen ax melahuac huan quicahuase TOTECO.

⁵ Huajca TOTECO Tlen Quinyacana Nochi Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quiijtohua:

“Ama nimitztlajtolsencahuas huan tlahuel nimitzpinahualtis. Queja se quitlalanas mocue hasta mitzixtzacuas para mitzpinahualtis, na nijchihuas para nochi ma quiitaca tixolotl huan ax tleno tlen chichahualistli tijpiya. Tlanahuatiani mitzitase ica nochi mopinahualis. ⁶ Huan nimitzpolos tlen más soquiyo huan nijchihuas ximopinahua huan miyac mitzmahuisose. ⁷ Huan nochi tlen mitzitase mitztlalcahuise huan quiijtose: ‘Nínive tlamixolejtoc. Pero axaca inmechtlasojtlas.’ Huan niyon se ax monechcahuis para inmechyoltlalis ipan Nínive.” ⁸ Huelis ta timoilhuía para achi ticuali que Tebas, nopa altepetl tlen eltoya nechca atentli Nilo. Tebas quipixqui atl tlen quiyahualo. Nopa atl quimanahui queja se tepamitl tlen quiyahualohuayaya. ⁹ Tlaltini Etiopía huan Egipto quimacayayaj chichahualistli huan nopa tlaltini Fut huan Libia quipalehuiyayaj. ¹⁰ Pero Tebas huetzqui ininmaco sequinoc huan yajuanti quihuicaque nopa Tebas ehuan huejca para tlatequipanotij. Ininpilconehua quincuatlatlapatzque ipan tetl ipan ojtli. Huan soldados quirifarojque para quiitase nopa tlen nopa tlayacanquetl tlen Tebas quihuicasquía para quitequipanos. Huan nochi quintatacatzojque ica tepos cadena huan quihuicaque para tlaijiyohuise hasta miquisquíaj.

¹¹ Imojuanti nojquiya tlen inehuani Nínive san inhuihuipicatose queja se ihuintiquetl. Inquinequise inmotlatitij pampa inquinimacasis imocualancaitacahua tlen inmechtehuiquij.

¹² Nochi nopa tepamitl tlen ica inmomanahuíaj

sosolihuis. Inhuetzise queja se higo tlen tlhuel icsitoc huan huetzi icamaco tlen quitlamicuas. Tlacame inmechtlamiltise nochi imojuanti. ¹³ Nochi imosoldados elise queja sihuame tlen ax quipiyase tetili huan ayoc huelis momanahuisse. Se tlitl quitlamitlatis imopuertas huan nopa varas tlen quintzacuayaya. Huan imoaltepe tlapohuis huan imocualancaitacahua calaquise. ¹⁴ Huajca ximocualtlalica para nopa tonali quema hualase soldados. Xicajcocuica miyac atl para huelis inquiiyyohuisse quema ax oncas más huan nochi huactos. Huan xijcualchijchihuaca sampa nopa tepamitl tlen ica inmotzajtzactoque para inmomanahuisse. Xixacualoca miyac soquitl para soqui tabiques huan xijchihuaca tlapecholi. Xijchihuaca adobe huan xijcacatzoca. ¹⁵ Pero quema intlacualtlalijtinemise huajca nopa tlitl ajsiqui campa imojuanti huan tlatlas imoaltepe huan nopa machetes inmechmictise. Queja hualahuij ica ininmiyaca tlen pilchapoltzitzi huan quitlamicuaj tlen eltoc ipan imomil, hualase tlen inmechtlamihuejhuelose. Yonque inmomiyaquilise queja pilchapoltzitzi, ax hueli inmomanahuisse. ¹⁶ Inquinpiyaj tlhuel miyaqui tlacohuani ipan imoaltepe tlen momiyaquilijtoque queja sitlalime ipan elhuicac, pero imocualancaitacahua noja más miyac. Yajuanti miyac queja ininmiyaca pilchapoltzitzi. Inmechtlamihuicase nochi imojuanti huan nochi tlen inquiiyyaj. ¹⁷ Nopa tlayacanani tlen ama inmechmocuitlahuíaj huan inmechyacanaj mosansejcotilise queja mosansejcotilíaj pilchapoltzitzi ipan tepamitl

quemá tlaseseya. Huan quemá quisa tonati nopa pilchapoltzitzí quisaj huan yohuij huan ax aquí quimati canque yajtoque. Queja nopa nojquiya yase imotlayacanhua huan ayoc inquinítase.

¹⁸ Ta titlanahuatijquetl ipan tlali Asiria, motelpocahua nochi mictoque huan nesi queja cochoque pampa tepejtoque campa hueli. Nochi mosoldados tlen más motemacayayaj san mosiyajajtoque. Motlacajhua mosemantoque campa hueli campa tepetini huan ipan cuatitla huan axaca aquí para quinsentilis sampa.

¹⁹ Eltoc queja timotlamipojpostectoque huan ayoc onca pajtli. Eltoc queja mitzajsitoc se hueyi cocolistli huan ayoc quemá huelis timochicahuas. Nochi tlen quicaquise tlen mopantitoc momatlajtlatzinise huan san moca paquise, pampa ax aquí hueli quipantis se tlatatl tlen ta ax tijtlaijiyohuilti ica miyac tlamantli.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b